

ВІЙСЬКОВИЙ ІНСТИТУТ  
КИЇВСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ  
імені ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

ЗАТВЕРДЖУЮ

Голова державної екзаменаційної  
комісії

генерал-майор

І.М. ЧУБЕНКО

2013 р.



ОРГАНІЗАЦІЙНО-МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО  
ПРОВЕДЕННЯ ДЕРЖАВНОГО ЕКЗАМЕНУ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

з курсантами четвертого курсу Військового інституту Київського  
національного університету імені Тараса Шевченка

Напрямок підготовки:

6.030508	Фінанси і кредит
6.080101	Геодезія, картографія та землеустрій
6.030401	Правознавство
6.030102	Психологія
6.030104	Політологія
6.030302	Реклама і зв'язки з громадськістю

Начальник Військового інституту  
Київського національного університету  
імені Тараса Шевченка

генерал-майор В.В. БАЛАБІН

“17” 2013 р.



Розглянуто та ухвалено на засіданні  
Вченої ради Військового інституту  
Київського національного  
університету імені Тараса Шевченка

Протокол № 4 від 19.12. 2013 р.

## I. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Вивчення дисципліни державного екзамену має за мету опанування майбутніми офіцерами немовних спеціальностей практичних навичок з іноземної мови. Вивчення іноземних мов є невід'ємним елементом підготовки фахівців для Збройних Сил нашої держави. Державний екзамен проводиться для визначення рівнів сформованості навичок і вмінь курсантів із чотирьох базових видів мовленнєвої діяльності, а саме: аудіювання, говоріння, читання та письма в межах стандартизованого мовного рівня 2 (СМР 2). Критерії визначення СМР за змістом відповідають характеристикам стандартизованих мовних рівнів стандарту НАТО СТАНАГ – 6001.

Для проведення державного екзамену використовується комплексний однорівневий тест (далі – тест).

## II. ПОРЯДОК ПІДГОТОВКИ ДО ПРОВЕДЕННЯ ДЕРЖАВНОГО ЕКЗАМЕНУ:

2.1. Кількість комплектів тестів з іноземної мови має відповідати кількості навчальних підгруп (груп), які складають державний екзамен. Один комплект тесту дозволяється використовувати тільки один раз. Комплекти тестів тримати у запечатаному конверті за підписом заступника начальника Військового інституту з навчальної роботи, опечатані гербовою печаткою та зберігати в чарунці сейфа начальника навчального відділу.

2.2. Дозволяється об'єднувати декілька навчальних груп курсантів (студентів) для одночасного складання державного екзамену. У цьому випадку дозволяється використовувати один комплект тесту.

2.3. Державний екзамен може проводитися впродовж одного або двох днів. На другий день дозволяється повністю або частково переносити субтест з говоріння.

2.4. Комплект тесту для проведення державного екзамену включає:

- тестові буклети для проведення субтестів із читання, аудіювання, письма;
- групи запитань для проведення субтесту з говоріння;
- бланки для відповідей із читання й аудіювання;
- картки оцінювання відповідей із письма й говоріння;
- ключі відповідей із читання й аудіювання, які використовуються під час перевірки відповідей;
- аудіокасета.

2.5. Кількість тестових буклетів, бланків для відповідей і карток їх оцінювання повинна бути більше за кількість курсантів (студентів), які складають державний екзамен.

2.6. Одна група запитань для проведення субтесту з говоріння може бути використана не більше ніж для п'яти курсантів (студентів).

2.7. Зміст матеріалів тесту має суворо конфіденційний характер.

2.8. Відповідальність за нерозголошення змісту матеріалів тесту покладається на голову підкомісії ДЕК, начальника кафедри та НПП кафедри ВПСМП.

2.9. Начальник кафедри несе безпосередню відповідальність за підготовку матеріалів тесту для проведення державного екзамену.

2.10. Голова підкомісії ДЕК забезпечують ретельне дотримання всіх вимог до проведення державного екзамену.

2.11. Не пізніше ніж за один день до екзамену для курсантів (студентів) проводиться консультація з метою їхнього ознайомлення з форматом тесту, особливостями виконання тестових завдань і критеріями оцінювання відповідей.

### III. ПОРЯДОК ОРГАНІЗАЦІЇ ТА ФОРМИ ПРОВЕДЕННЯ ДЕРЖАВНОГО ЕКЗАМЕНУ

3.1. Державний екзамен проводиться в письмовій та усній формі. Субтести із читання, аудіювання, письма в письмовій формі, а субтест з говоріння в усній формі.

3.2. Аудиторії, які виділяються для проведення державного екзамену, мають бути добре освітленими, мати належну акустику й технічну можливість використання необхідної аудіоапаратури. В одній аудиторії можуть проходити тестування з читання, аудіювання й письма до 20 курсантів (студентів). Використання лінгафонної лабораторії для проведення субтестів із читання, письма й говоріння допускається.

3.3. За видами мовленнєвої діяльності державний екзамен проводиться в такій послідовності: читання, аудіювання, письмо, говоріння.

3.4. Перед початком державного екзамену члени підкомісії ДЕК повинні перевірити присутність курсантів (студентів) за списком.

3.5. Розміщення курсантів (студентів) в аудиторіях, де проводиться державний екзамен, має виключати можливість їх спільної роботи над виконанням тестових завдань.

3.6. Загальний інструктаж, який надається перед початком державного екзамену, має включати інформацію про мету, порядок і правила складання державного екзамену, вимоги щодо дисципліни й порядку. Курсанти (студенти) попереджаються, що в разі невиконання цих вимог їхня участь у державному екзамені може бути припинена.

3.7. Голова підкомісії державної екзаменаційної комісії, який відповідає за проведення державного екзамену з іноземної мови, відкриває конверти (пакети) з матеріалами для проведення субтесту за 5 хвилин до його початку і передає їх членам державної підкомісії.

3.8. Після отримання членами підкомісії ДЕК буклетів із тестовими завданнями і бланків для відповідей вони роздають їх курсантам (студентам).

3.9. Інструктаж курсантів проводиться на початку кожного субтесту українською мовою й містить повідомлення про правила дисципліни та

порядку, тривалість субтесту, його короткий опис, особливості виконання типів завдань, які включені до субтесту, і спосіб заповнення бланку для відповідей.

3.10. Під час субтесту з аудіювання прослуховування записів проводиться з використанням аудіоапаратури через гучномовці або навушники. Важливою умовою при цьому є створення однаково сприятливих умов для прослуховування звукового матеріалу усіма курсантами (студентами). Пробне прослуховування з метою перевірки якості та гучності звуку здійснюється під час інструктажу.

3.11. Під час проведення субтесту з аудіювання звуковий матеріал дозволяється прослуховувати один раз. Повторне прослуховування можливе лише при виникненні технічних проблем з апаратурою.

3.12. Під час проведення державного екзамену курсантам забороняється:

- ігнорувати вимоги голови й членів підкомісії;
- мати при собі предмети, які можуть заважати процесу проведення державного екзамену (мобільні телефони, наручні годинники зі звуковими сигналами тощо);

- спілкуватися між собою;
- списувати;
- користуватися словниками;
- користуватися будь-якими іншими матеріалами, крім тих, які були роздані членами державної підкомісії;
- самовільно залишати приміщення під час державного екзамену.

У разі невиконання цих вимог курсант (студент) усувається від подальшого складання державного екзамену.

3.13. Курсанти (студенти) у процесі проведення субтестів із читання, аудіювання та письма записують відповіді у бланках для відповідей синьою або чорною ручкою. Відповіді, які в остаточній формі записані олівцем, не зараховуються.

3.14. Курсанти (студенти) повинні писати розбірливо, а виправлення робити зрозуміло. Під час субтесту з читання й аудіювання курсант (студент) завіряє кожне виправлення у бланку відповідей власним підписом.

3.15. У процесі проведення державного екзамену забороняється перевищувати час, який визначено на проведення кожного субтесту. Перед початком кожного субтесту на дошці записується час його початку й розрахунковий час завершення. Точно у визначений час курсанти (студенти) припиняють роботу. Члени підкомісії ДЕК збирають буклети з тестовими завданнями й бланки для відповідей, перевіряють відповідність їхньої кількості до кількості курсантів (слухачів, студентів) і передають їх голові підкомісії державної екзаменаційної комісії, який відповідає за проведення державного екзамену з іноземної мови.

3.16. Тестування з говоріння проводиться у формі інтерв'ю з одним курсантом (студентом) іноземною мовою. Інтерв'ю проводить один із членів підкомісії. Голова й другий член підкомісії ДЕК оцінюють відповідь,

використовуючи картку оцінювання відповіді з говоріння. Час на підготовку для інтерв'ю курсанту (студенту) не надається.

3.17. Оцінка з кожного виду мовленнєвої діяльності визначається відповідно до шкали або критеріїв оцінювання, які надаються в специфікаціях тесту. Оцінювання проводиться у суворій відповідності до зазначених критеріїв. Врахування суб'єктивних факторів не допускається.

3.18. Всі записи під час оцінювання відповідей курсантів (студентів) члени підкомісії ДЕК роблять червоною ручкою.

3.19. Перевірку відповідей курсантів (студентів) із письма здійснюють послідовно два члени підкомісії ДЕК.

3.20. У процесі перевірки відповідей із читання й аудіювання члени підкомісії ДЕК звіряють відповіді, які курсант (студент) записав у бланку для відповідей із ключами відповідей до тестових завдань.

3.21. Оцінювання відповідей курсантів (студентів) із говоріння та письма проводиться з використанням карток оцінювання.

3.22. Якщо результати послідовного оцінювання двома членами підкомісії ДЕК відповіді курсанта з аудіювання, читання й письма не збігаються, роботу додатково перевіряє ще один член підкомісії ДЕК.

3.23. Висновок щодо результату оцінювання відповіді з говоріння у формі оцінки робиться безпосередньо після завершення відповіді курсанта (студента), але не в його присутності.

Метою комплексного тесту, який використовується для проведення державного екзамену з іноземної мови, є визначення рівня комунікативної компетенції курсантів немовних спеціальностей і засвоєння ними навчальної програми з іноземної мови.

Мовний тест є однорівневим, відповідає вимогам стандартизованого мовного рівня 2 (СМР 2) і має таку структуру:

- 1) субтест із читання;
- 2) субтест із аудіювання;
- 3) субтест із письма;
- 4) субтест із говоріння.

### **Субтест із читання**

Мета субтесту з читання: визначення ступеня розвиненості навичок і вмінь курсантів із цього виду мовленнєвої діяльності.

Тривалість тесту: 60 хвилин.

Кількість частин: 3. Кожна частина різниться за типом завдань.

Загальна кількість завдань: 25.

Тематика текстів є загальносупільною (50–60%), загальновійськовою (30–40%), спеціальною військово-професійною (10%);

Тексти можуть містити до 5% незнайомих слів, але їхнє значення легко зрозумілим із контексту;

Тексти можуть бути як оригінальні, так і адаптовані.

Джерела текстів:

- газети;
- журнали;
- інтернет;
- кореспонденція;
- брошури;
- довідкова література.

Максимальна кількість балів: 25.

Перша частина субтесту з читання містить завдання на знаходження відповідностей між текстами і заголовками.

Мета завдання – перевірка навичок і вмінь з ознайомлювального читання, яке використовується для загального розуміння прочитаного тексту. Для виконання цього типу завдання необхідно прочитати тексти, зрозуміти їхню основну ідею та підібрати відповідні заголовки.

Структура I частини субтесту: 5 текстів і 10 заголовків. Обсяг одного тексту – 60–80 слів.

Загальний обсяг частини – 350–400 слів.

Характеристика текстів:

- 1) тексти можуть стосуватися не більше двох різних тем;
- 2) при підборі заголовків до текстів використовується кожен текст і заголовок тільки один раз, тобто один заголовок не може бути підібраний більше, ніж до одного тексту;
- 3) заголовки розміщуються в довільному порядку, п'ять із них підходять за змістом до текстів, а інші п'ять не підходять до жодного тексту;
- 4) до кожного тексту пропонується два заголовки, один з яких невірний.

Друга частина субтесту з читання містить завдання множинного вибору.

Мета завдання – перевірка навичок і вмінь з вивчаючого читання, яке використовується для детального розуміння прочитаного тексту. Для виконання цього типу завдання необхідно прочитати короткий текст і закінчити (доповнити) твердження або дати відповідь на запитання, яке надається після тексту, шляхом вибору одного варіанта з чотирьох наданих.

Структура II частини: короткий текст, одне завдання.

Кількість завдань: 10.

Обсяг одного тексту – 80–90 слів.

Загальний обсяг частини – 800–900 слів.

Третя частина субтесту з читання містить завдання на знаходження відповідностей між ситуаціями й текстами.

Мета завдання – перевірка навичок і вмінь із пошукового читання, яке використовується для детального розуміння прочитаного тексту. Для виконання цього типу завдання необхідно ознайомитися з ситуаціями, прочитати тексти, знайти в них необхідну інформацію та підібрати тексти до ситуацій.

Структура III частини субтесту: 10 ситуацій і 8 текстів. Для нумерації ситуацій використовуються арабські цифри, для нумерації текстів – букви алфавіту тієї мови, знання якої перевіряється.

Обсяг одного тексту – 60–70 слів.

Загальний обсяг частини – 500–550 слів.

### **Субтест з аудіювання**

Мета субтесту з аудіювання: визначення ступеня розвиненості навичок і вмінь курсантів (слухачів, студентів) із цього виду мовленнєвої діяльності.

Тривалість тесту: приблизно 30 хвилин.

Вимоги до текстів:

— тематика текстів є загальносуспільною (50–60%), загальновійськовою (30–40%), спеціальною військово-професійною (10%);

— тексти можуть містити до 5% незнайомих слів, але їхнє значення повинно бути легко зрозумілим із контексту;

— тексти можуть бути записані як носіями, так і неносіями мови.

Джерела текстів:

— засоби масової інформації;

— художні фільми;

— науково-популярні фільми;

— інтернет.

Тип завдання: множинний вибір. Для виконання цього типу завдань необхідно закінчити (доповнити) твердження або дати відповідь на запитання шляхом вибору одного варіанта з наданих чотирьох.

Мета завдання: перевірка загального або детального розуміння тексту.

Темп мовлення: природній для носіїв мови, які звикли спілкуватися з неносіями мови.

Кількість слів в одному тексті: 125–140.

Загальна кількість слів: 3350–3500.

Тривалість звучання одного тексту: 45–55 секунд.

Тривалість паузи між двома текстами: 20 секунд.

Кожний текст дозволяється прослуховувати один раз.

### **Субтест із письма**

Мета субтесту із письма: визначення ступеня розвиненості навичок і вмінь курсантів з цього виду мовленнєвої діяльності.

Тривалість тесту: 30 хвилин.

Завдання: написати неофіційний лист на загальносуспільну тему з елементами військової лексики.

Обсяг роботи: 150–200 слів.

Речення, дослівно переписані з тексту завдання, не оцінюються.

### **Субтест із говоріння**

Мета субтесту з говоріння: визначення ступеня розвиненості навичок і вмінь курсантів із цього виду мовленнєвої діяльності.

Форма проведення: один курсант, два екзаменатори. Один екзаменатор

ставить запитання, інший – оцінює.

Максимальний час тестування одного курсанта (слухача, студента) – 16 хвилин.

Завдання: група запитань.

Кількість груп запитань, необхідна для проведення субтесту, залежить від кількості курсантів. Одна група запитань використовується не більше, ніж для чотирьох курсантів.

Кожна група складається з семи запитань.

Метою кожного запитання є перевірка навичок і вмінь висловлюватись на певну тему, використовуючи відповідні граматичні структури. А саме:

запитання № 1 – теперішні події загальносуспільної (загальновійськової) тематики або викладання надання фактів;

запитання № 2 – минулі події загальносуспільної (загальновійськової) тематики;

запитання № 3 – майбутні події загальносуспільної (загальновійськової) тематики;

запитання № 4 – порівняння або протиставлення;

запитання № 5 – опис людей, місць або речей, які зображені на малюнках (фотографіях) або є добре знайомими як курсанту (студенту), так і екзаменатору;

запитання № 6 – сучасні політичні (військово-політичні) події у світі або країні;

запитання № 7 – спеціальна військово-професійна тематика (в залежності від спеціалізації курсанта).

Тестування складається з:

початку тесту – до 1 хв.;

основної частини тесту – до 14 хв.;

закінчення тесту – до 1 хв.

Якщо курсант не розуміє питання, екзаменатор повинен повторити його більш чітко й у більш повільному темпі. Повторити запитання дозволяється двічі, якщо воно залишається незрозумілим, екзаменатор переходить до наступного. Перефразувати запитання та робити пояснення не дозволяється.

#### IV. ПРИКЛАДИ ТЕСТІВ

##### СУБТЕСТ З АУДІЮВАННЯ

##### Комплект тесту № 2

ПІБ \_\_\_\_\_  
Номер групи \_\_\_\_\_ Дата проведення \_\_\_\_\_  
Підпис \_\_\_\_\_ Місце проведення \_\_\_\_\_

1.

A. guess



- B. forecast
  - C. imagine
  - D. predicate
- 2.
- A. jess
  - B. painter
  - C. singer
  - D. actor
- 3.
- A. Students who are present at lessons.
  - B. Students who are in tent.
  - C. Students who miss classes.
  - D. Students who tend to gain higher marks.
- 4.
- A. Students mustn't possess the course book.
  - B. Students must be at session with the course book.
  - C. Students must have the course book.
  - D. Students must be in passion.
- 5.
- A. time limit
  - B. deaf line
  - C. line for applications
  - D. deadlock
- 6.
- A. once
  - B. less than twice
  - C. two times and more
  - D. twice
- 7.
- A. points
  - B. meetings
  - C. pounce
  - D. rest
- 8.
- A. astonishment
  - B. happiness
  - C. fear
  - D. disappointment
- 9.
- A. because I'm afraid to meet
  - B. because the meat is raw
  - C. because I'm afraid of meat

- D. because the meat is bad
- 10.
- A. because she solved the problems
  - B. because she is on her way
  - C. because she has overcome her way
  - D. because she has all her problems
- 11.
- A. 1968
  - B. 1979
  - C. 1966
  - D. 1986
- 12.
- A. nine
  - B. seven
  - C. five
  - D. three
- 13.
- A. He had to work late the night before.
  - B. He woke up early in the morning.
  - C. He went to sleep late the night before.
  - D. A dog barking kept him awake most of the night.
- 14.
- A. He doesn't like being in the library.
  - B. The library is closing.
  - C. He is unable to find enough sources.
  - D. He spent much time.
- 15.
- A. Yes, they thought he was the right candidate.
  - B. No, because the hospital does not have any positions available at the moment.
  - C. No, because he did not call the right person to get the job.
  - D. Yes, because he approached them at the right time.
- 16.
- A. He had to pay a lot of money to his insurance company.
  - B. He had a sudden loss in his weight.
  - C. He does not enjoy doing business.
  - D. He lost money in his insurance business.
- 17.
- A. At a car dealer's.
  - B. At an auto garage.

- C. In a house.  
D. Near a police station.
18.  
A. He should have better light in their dining area.  
B. He didn't like the dinner.  
C. He cannot eat anything.  
D. He doesn't want to have a heavy dinner.
19.  
A. David has not come yet.  
B. Both Susan and David have not arrived.  
C. Susan has not arrived yet.  
D. Susan will come in ten minutes.
20.  
A. sixteen  
B. twenty  
C. four  
D. twelve
21.  
A. Mark couldn't believe in speed.  
B. Mark didn't drive at high speed.  
C. Mark drove too fast.  
D. Mark doesn't trust fast driving.
22.  
A. He is tired of them.  
B. They are happily married.  
C. They quarreled with some people.  
D. They are very good people.
23.  
A. Alice has to take a test for her music course.  
B. He wishes her good luck for her test.  
C. Only great people love classical music.  
D. Alice has the ability to appreciate really good music.
24.  
A. It is a new suit.  
B. He likes it on him.  
C. It doesn't suit him.  
D. It look at him.
25.  
A. He couldn't watch anything on television because it is out.  
B. He watched a program at a friend's house.  
C. He watched a great television show.

D. He watched a historical film.

## СУБТЕСТ З ЧИТАННЯ

### Комплект тесту № 2

ПІБ \_\_\_\_\_  
Номер групи \_\_\_\_\_ Дата проведення \_\_\_\_\_  
Підпис \_\_\_\_\_ Місце проведення \_\_\_\_\_

#### Частина 1

Choose an appropriate heading (A – J) for each text (1 - 5). Use each text and heading once only. Shade a circle of the correct letter next to the number of the text in the answer sheet.

Texts:

1. Biologists have made various studies of living organisms. First of all, they have classified them on the basis of their structure. They have divided them into two classes, the single-celled organisms and the many-celled organisms. In almost all plants and animals, the individual cells have different functions. For instance, bacteria and algae are single-celled, while insects, fish and flowering plants are many-celled.

2. A group of swimmers has described how a pod of dolphins protected them from a great white shark off the coast of New Zealand. The lifeguards were on a training swim when they encountered a three-meter shark before the dolphins raced in to help. The swimmers were surrounded by the dolphins for forty minutes before they were able to make it safely back to the beach. It was an uncomfortable experience as they were circled by a great white shark, which came within a couple of meters of them. The mammals swam in tight circles to create a defensive barrier as the great white lurked under the surface.

3. Chimpanzees in Senegal have been observed making and using wooden spears to hunt other animals. It's the first time primates have been seen using tools to hunt. Chimps have been known to use tools before, to crack nuts for instance, but this use of spear-like weapons to attack other animals is completely new. One of the scientists who observed this, Jill Pruetz, says the innovative apes were predominantly females or the very young.

4. There have always been grand theories about suicide and attempted suicide. Not all these attempts involved a serious risk of death, but many of them were a gamble with life and/or death. The French sociologist, Durkheim, divided suicides into 'altruistic' and 'anomic' ones. An altruistic suicide is where one dies to save others or for the good of society. Anomie is far less heroic.

5. A suicide bomber ran onto a police training field and blew himself up, killing up to 10 policemen and wounding dozens of others. The suicide attack happened in the relatively quiet city, as police were carrying out their regular morning exercises. According to preliminary reports, 10 policemen were killed and 10 were wounded. Chief of the hospital, said nine of the victims brought to his hospital had died and 32 were wounded, including four in critical condition.

Headings:

- A. Functions of organisms
- B. Steel spears attack animals
- C. Dolphins protect swimmers from shark
- D. Gamble with life.
- E. Classification of living organisms
- F. Shark surrounds the dolphins
- G. Chimps use spears to hunt
- H. Regular morning.
- I. Theories about suicides.
- J. Suicide attack.

## Частина 2

Read the text below and choose the most appropriate variant to complete the sentence after the text. Shade a circle of the correct letter next to the number of the text in the answer sheet.

6. Primitive people tended to be highly superstitious. Anything out of the ordinary that happened was regarded with superstitious fear. Most people throughout history have been right-handed. For that reason, left-handedness was regarded as an evil omen. The Latin word for left is sinister. Since many people regarded left-handedness as bad, the word sinister entered the English language meaning “evil.”

From this passage we can conclude that fear and superstition usually grew from ...

- A. lack of knowledge.
- B. left-handedness.
- C. evil omens.
- D. terrifying circumstances.

7. In the words of Thomas DeQuincy, “It is notorious that the memory strengthens as you lay burdens upon it.” If, like most people, you have trouble recalling the names of those you have just met, try this: The next time you are introduced, plan to remember the names. Say to yourself, “I’ll listen carefully; I’ll repeat each person’s name to be sure I’ve got it, and I will remember.” You’ll discover how effective this technique is and probably recall those names for the rest of your life.

The main idea of the paragraph maintains that the memory ...

- A. always operates at peak efficiency.
- B. breaks down under great strain.
- C. improves if it is used often.
- D. becomes unreliable if it tires.

8. Canada will ask defence and shipbuilding companies as early as next month to indicate their interest in a multibillion-dollar programme to build a fleet of support ships for the Navy. While foreign firms can participate in construction, the government has decided not to accept ship built overseas. “The contract is not restricted to Canadian companies,” said Elizabeth Hodges. “However the ships will be built in our country”.

From this passage it seems safe to conclude that...

- A. shipbuilding in Canada is supported overseas.
- B. ships should be built only by Canadian companies.
- C. shipbuilding overseas is accepted in Canada.
- D. ships should be built only on Canadian territory.

9. In 1848, Charles Burton of New York City made the first baby carriage, but people strongly objected to the vehicles because they said the carriage operators hit too many pedestrians. Still convinced that he had a good idea, Burton opened a factory in England. He obtained orders for the baby carriages from Queen Isabella II of Spain, Queen Victoria of England, and the Pasha of Egypt. The United States had to wait another ten years before it got a carriage factory, and the first year only 75 carriages were sold.

Even after the success of baby carriages in England ...

- A. Americans were still reluctant to buy baby carriages.
- B. Charles Burton was a poor man.
- C. Americans purchased many baby carriages.
- D. the United States bought more carriages than any other country.

10. Muhammad Yunus is a Bangladeshi banker and economist. Formerly a professor of economics, he is most famous for his successful application of the concept of microcredit, the extension of small loans to entrepreneurs too poor to qualify for traditional bank loans. He is the founder of Grameen Bank, and he and the bank were jointly awarded the Nobel Peace Prize for their efforts to create economic and social development among the poor.

Muhammad Yunus was awarded for ...

- A. his contribution to the economy of Bangladesh.
- B. being successful entrepreneur.
- C. making progress in his business.
- D. his pains to help poor entrepreneurs.

11. Indian venture Brahmos Aerospace is aiming to become Asia's largest missile producer. The company, which manufactures supersonic cruise missile, is planning to reach a \$2 billion earnings instead of annual turnover \$1 billion. It began development of the Brahmos cruise missile in July 1999 with funding of \$250 million. Six-flight value of \$3 million completed and the missile is expected to be ready for production from this year.

According to the text Brahmos Aerospace is going to achieve annual income of ...

- A. \$1 billion.
- B. \$250 million.
- C. \$2 billion.
- D. \$3 billion.

12. Military officials at a training base for Canada's highly secretive unit made peace with their neighbours. People who live near the base at Dwyer Hill, in southwest Ottawa, signed a deal that they say should put an end to the longstanding tensions between the base and its neighbours.

Residents near the base say it's not unusual to hear gunfire, explosions, and helicopters coming and going at night. But neighbours became worried by Canada's plan to double the size of the unit, Canada's version of the American Green Berets. Under terms of the agreement, the army will drop some of its veil of the secrecy around its operations. The military agreed to communicate to the neighbours and let them know what's happening so it doesn't come as a total surprise to local population. The army will also try to reduce the noise at night and on weekends.

According to the text, the military will ...

- A. conduct exercises out of base.
- B. relocate their military facilities.
- C. reduce their training facilities.
- D. disclose information for locals.

13. The plane was flying behind enemy lines in the early hours of the morning when the parachutists jumped, with instructions to gain as much information as possible on a new experimental factory. They had been told that the building was in a small valley and so carefully camouflaged so that it could not be seen from the air. Both men knew their task was not dangerous - the roads to the factory were well guarded but there were not many troops stationed in the area. The men had destroyed their parachutes and had dressed as workers. They went across some fields to a road where they thought the factory was located

The parachutists were unaware of the location of the factory because ...

- A. it was in a valley.
- B. it was well-hidden.
- C. it was relocated.
- D. it was well-guarded.

14. The district attorney for Yuma County has filed charges against five people accused of trying to cover up a fatal accident. Nolan Roth is accused of walking away from the crash scene, leaving the 15-year-old driver to die. He faces several charges including attempted second-degree murder, manslaughter, criminal negligence and disobedience to public servant. Mallory Funaro, 15, was driving intoxicated when she crashed in a wheat field. She was abandoned under the truck from 1 a.m. to 3 a.m. She died of her injuries 17 days later.

The information is about a...

- A. girl accused of drunken driving.
- B. criminal who killed a girl.
- C. driver accused of disobedience.
- D. boy who left accident area.

15. The never-ending tensions between the news media and the military in the United States have provoked a number of discussions and surveys. According to a public opinion poll the majority of America's military officers believe that reporters for U.S. news organizations should be permitted to report whatever they want from the battlefield, without censorship, as long as they honour guidelines developed jointly by the military and the news media.

The public opinion poll showed...

- A. appreciation of censorship or security review.
- B. agreement on the motives of news organizations.
- C. desire to allow news media to publish whatever they want.
- D. refusal to military and mass media cooperation.

### Частина 3

Choose an appropriate article (A – H) for a situation (16 – 25). Shade a circle of the correct letter next to the number of the situation in the answer sheet. There is only one article for the same situation. If there is no article matched with a situation, shade a circle of letter “I”.

Situations:

You are choosing an article for ...

- 16. a 19-year-old student, who wants to find a nice beach out-of-town.
- 17. a military man.
- 18. a young lady, who is a medical student
- 19. a man, who is interested in inventions.
- 20. your fellow student, who wants to improve his English.
- 21. your sister, who is a student of art college.
- 22. a man, who is interested in science and technology.
- 23. your brother who is a military historian.
- 24. your niece, who likes animals.
- 25. a 20-year-old student of law school.

#### **A**

Immediately after World War II, long range aerial reconnaissance was taken up by adapted jet bombers – such as the [English Electric Canberra](#), and its American development, the [Martin B-57](#) – capable of flying higher or faster than the enemy. After the [Korean War](#), [RB-47](#) aircraft were used. These were at first converted B-47 jet bombers, but later these were purposely built RB-47 reconnaissance planes.

#### **B**

Buck Knives Co., El Cajon, California. USA. \$10 million

From: US Army

For: approximately 250,000 M9 bayonets for the US Army. Beginning this year, the contract calls for optional quantity deliveries over its five-year period. The M9 is a rugged field knife with a 'zone heat-treated' 18 cm forged-steel blade. The blade has a saw-toothed back edge that will cut rope, ice, and most aircraft fuselage metal. When coupled with a stud on the rugged plastic sheath it becomes a wire cutter.

#### **C**

In Sonoma County, California, growers are planting grapevines a new way. As they plant the vines, they add a package of water called DRiWATER. It gives the plant enough water to keep growing. DRiWATER is a package of jelled water. It melts slowly, watering the plant for two or three months. The inventor, Harold Jensen, tried for a long time to get the right recipe. He and his family worked nights and weekends testing different formulas. Jensen finally found the right formula and patented it.



**D**

Michael Moshier is a dreamer. He invented the Solo Trek. The Solo Trek had a 120 horsepower engine with twin fans. Only one person flies. As you fly above the roofs, you lean a little forward. You can see everything under you. You are flying like Superman.

**E**

Hoi An is an old town on the central coast of Vietnam. With its old architecture and friendly people, the town attracts tourists from all continents. Hoi An is famous for its cheap clothes shops. Although it is a popular holiday place, Hoi An is very peaceful and quiet because there are few cars. Only five kilometers east of Hoi An is the excellent Cua Dai beach.

**F**

An air attack has been carried out on a railway station using 250 and 500 kg mine bombs. The total drop of bombs was 100 of which 10 were unexploded bombs. For unknown reason, the bombs didn't fall only over the target. They also fell in the surrounding neighbourhood and many civilians have been injured. The bomb area is 100x200 m, which is as large as the inner city of the town. Practically every house in the area has been hit.

**G**

Is it better to study in Britain or America or to study in your own country? The advantages of going to Britain seem obvious. Firstly, you will be able to listen to the language all the time you are in the country. You will be surrounded completely by the language wherever you go. Another advantage is that you have to speak the language if you are with other people.

**H**

In 1936, Mark Rothko began writing a book, which he never completed, about the similarities in the children's art and the work of modern painters. The work of modernists, which was influenced by primitive art, could, according to him, be compared to that of children in that "child art transforms itself into primitivism, which is only the child producing a mimicry of himself."

## **СУБТЕСТ 3 ПИСЬМА**

Комплект тесту № 2

ПІБ \_\_\_\_\_





Номер групи \_\_\_\_\_

Місце проведення \_\_\_\_\_

Дата проведення \_\_\_\_\_

You are going to travel through Warsaw (Poland) to Frankfurt-on-Oder (Germany) by railway. Captain Nick Webber must meet you in Frankfurt and give you a lift to a military base where combined exercise will take place. You informed

him about your arrival before but then you have to change the date of departure. Write a letter to Capt. Webber. Include the following information:

-  explain in brief the reason of the change;
-  give all the necessary details of your arrival;
-  information about your last visit to the military base;
-  your expectation of combined operation.

Use 150-200 words.

**СУБТЕСТ 3 ГОВОРІННЯ**  
**Комплект тесту № 2**  
**групи запитань № 1**

1. How often and on what occasions do you see your relatives?
2. What were the best moments of your life?
3. What kind of family will you have in the future?
4. Would you like to be self-employed or an employee? Why?
5. Describe a picture.
6. How do you estimate the role of the NATO in the world?
7. Why is strategy so important for military?

Розглянуті та ухвалені на засіданні кафедри військового перекладу та спеціальної мовної підготовки, протокол №4 від 28.11.2013 р.

Начальник кафедри військового перекладу та спеціальної мовної підготовки  
підполковник

**В.М. ЛІСОВСЬКИЙ**

“28” листопада 2013 р.

Розглянуті та ухвалені на засіданні Вченої ради військового гуманітарно-лінгвістичного факультету, протокол №4 від 17.12.2013 р.

Начальник військового гуманітарно-лінгвістичного факультету  
полковник

**Ю.В.ДУЛІЧ**

“17” грудня 2013 р.